

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of council**

**Le lundi 30 janvier 2012
Monday, January 30, 2012**

**18h00
6:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

René Berthiaume, maire/mayor

Les conseillers/councillors: Michel A. Beaulne, André Chamailard, Alain Fraser,
Johanne Portelance, Michel Thibodeau et/and Marc Tourangeau

Personnes-ressources/Resource persons

Normand Beaulieu, directeur général-trésorier / Chief administrative
officer-treasurer

Christine Groulx, greffière / Clerk

**1. Ouverture de la réunion extraordinaire
R-30-12**

Proposé par Alain Fraser
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire
soit déclarée ouverte.

**Opening of the special meeting
R-30-12**

Moved by Alain Fraser
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that the special meeting be
declared open.

Adoptée.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour

R-31-12

Proposé par Alain Fraser
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-31-12

Moved by Alain Fraser
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that the agenda be adopted as presented.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucun.

Disclosures of conflicts of interest

None.

** **La discussion se tient à huis clos dans la salle de conférence.**

The discussion is held in camera in the conference room.

** Réunion à huis clos pour discuter de l'article 4

R-32-12

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu à 18h02 pour discuter de l'article 4.

Adoptée.

Closed meeting to discuss item 4

R-32-12

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that a closed meeting be held at 6:02 p.m. to discuss item 4.

Carried.

** Réouverture de la réunion extraordinaire

R-33-12

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit rouverte à 18h45.

Adoptée.

Reopening of the special meeting

R-33-12

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved that the special meeting be reopened at 6:45 p.m.

Carried.

** Le vote est pris dans la salle du conseil. The vote is taken in the council chambers.

4. **Personnel**

R-34-12

Proposé par Alain Fraser
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu d'entériner les directives
données à huis clos.

Adoptée.

Personnel

R-34-12

Moved by Alain Fraser
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved to confirm the instructions
given in camera.

Carried.

5. **Ajournement**

R-35-12

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée
à 18h50.

Adoptée.

Adjournment

R-35-12

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 6:50 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE 22^e
ADOPTED THIS 22nd

JOUR DE
DAY OF

FÉVRIER
FEBRUARY

2012.
2012.

René Berthiaume, Maire/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk